

事 務 連 絡
平成 31 年 1 月 23 日

各検疫所 御中

医薬・生活衛生局食品監視安全課

カナダから輸入される牛肉等の取扱いについて

標記については、平成 25 年 2 月 1 日付け食安監発 0201 第 4 号（最終改正：平成 27 年 3 月 27 日付け食安監発 0327 第 2 号）により通知し、平成 25 年 2 月 25 日付け事務連絡により衛生証明書の様式について示しているところです。

今般、カナダ政府から、法律の改正に伴い、カナダから輸入される牛肉等に添付される衛生証明書の様式について一部変更が行われるとの連絡があったことから、今後カナダから輸入される牛肉等に添付される衛生証明書の様式については、別添様式にて受け付けることとしますので、お知らせします。

なお、当該様式の記載事項については変更ないことを申し添えます。



**SANITARY HEALTH CERTIFICATE
(RED MEAT)-JAPAN**

**CERTIFICAT SANITAIRE
(VIANDE ROUGE)-JAPON**

The meat viscera or meat products described below were derived from food producing animals which were found, upon ante-mortem and post-mortem veterinary inspection to be free of contagious diseases and were handled in Canada only in a sanitary manner in accordance with Canadian law and regulations. The meat, viscera or meat products have been derived from animals not suffering or suspected to be suffering from diseases prescribed by Ministerial Ordinance, and have not been derived from deceased animals. The processing including slaughtering, dressing, eviscerating, dividing, and chopping, or the manufacturing, has been done in accordance with Canadian livestock meat inspection requirements which are deemed equivalent to the Japanese Food Sanitation Law and the Japanese Abattoir Law.

Les viscères ou produits de viande décrits ci-dessous proviennent d'animaux destinés à la consommation humaine qui, après inspection vétérinaire ante et post mortem, ont été jugés exempts de maladies contagieuses et ont été manutentionnés au Canada avec toutes les précautions sanitaires en conformité avec la loi et les règlements canadiens. La viande, les viscères ou les produits de viande proviennent d'animaux ne souffrant pas ou jugés ne pas souffrir des maladies visées par l'ordonnance ministérielle, et ne proviennent pas d'animaux morts de cause naturelle ou accidentelle. La transformation, y compris l'abattage, l'habillage, l'éviscération, la division et le découpage, ou la fabrication ont été réalisées conformément aux exigences canadiennes relatives à l'inspection de la viande de bétail qui sont jugés au moins équivalentes aux exigences prescrites dans les lois suivantes : *Japanese Food Sanitation Law* et *Japanese Abattoir Law*.

Shipped from (Name of Port) / Lieu d'embarquement (nom du port)			Date
Description	No. of packages Nbre de paquets	Net weight Poids net (Kg)	Gross weight Poids brut (Kg)
Foreign Export Stamp Nos / N ^{os} d'estampille d'exportation			Container No. / N ^o du conteneur
Inspection Certificate No. N ^o du certificat d'inspection		Name and Address of Consignor / Nom et adresse de l'expéditeur	
Name and Address of Consignee / Nom et adresse du consignataire		Meat or Viscera / Viande ou viscères	
Meat Products / Produits de viande		Species of Animals / Espèce animale	
Name of Products / Nom des produits		Kind of Meat or Viscera of Raw Materials Type de viandes ou de viscères utilisés	
Number, Name and Address of Slaughter Plant Numéro, nom et adresse de l'abattoir		Number, Name and Address of Processing Establishment Numéro, nom et adresse de l'établissement de transformation <input type="checkbox"/> Same as previous, or Identique à la précédente, ou	
Number, Name and Address of Shipping Establishment Numéro, nom et adresse de l'établissement expéditeur		<input type="checkbox"/> Same as previous, or Identique à la précédente, ou	
Date of Slaughter Date d'abattage	Date of Manufacture Date de fabrication	Date of Inspection Date d'inspection	Veterinarian in Charge (Name and Signature) / Vétérinaire de service (Nom et Signature)

The information is being collected by the Canadian Food Inspection Agency for the purpose of certifying meat products for export to Japan. Some information may be accessible or protected as required under the provisions of the Access to Information Act. Information that could cause you or your organization injury if released is protected from disclosure as defined in section 20 of the Access to Information Act.

Les renseignements sont recueillis par l'Agence canadienne d'inspection des aliments afin de certifier les produits de viande pour exportation au Japon. Certains renseignements peuvent être accessibles ou protégés selon ce que prescrit la Loi sur l'accès à l'information. Les renseignements qui pourraient porter préjudice à votre intérêt ou à celui de votre organisation, s'ils étaient divulgués, sont protégés aux termes de l'article 20 de la Loi sur l'accès à l'information.

Original - Attached to form CFIA 1454
Originale - Joindre au formulaire ACIA 1454

Copy - To veterinarian in charge
Copie - Vétérinaire de service



Canadian Food Inspection Agency / Agence canadienne d'inspection des aliments

ANNEX(E) C

**ADDENDUM TO CERTIFICATE CFIA/ACIA 1454 NO. /
AJOUT AU CERTIFICAT ACIA/CFIA 1454 NO :**

**CERTIFICATE FOR BEEF AND BEEF PRODUCTS DESTINED TO JAPAN /
CERTIFICAT VISANT LE BOEUF ET LES PRODUITS DE BOEUF DESTINÉS AU JAPON**

I, _____ the undersigned veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, do hereby certify that: /
Je, vétérinaire soussigné, dûment autorisé par le gouvernement du Canada, certifie par la présente ce qui suit :

1. The beef or beef products contained in this shipment are derived from:
 - cattle born and raised in Canada or legally imported into Canada from a country eligible to export beef and beef products to Japan, or
 - eligible beef and beef products directly and legally imported into Canada from a country eligible to export beef and beef products to Japan. /

Le boeuf ou les produits de boeuf contenus dans le présent envoi proviennent de :

- bovins nés et élevés au Canada ou importés légalement d'un pays éligible à exporter du bœuf et des produits de bœuf au Japon, ou
 - bœuf et produits de bœuf éligibles importés légalement et directement au Canada d'un pays éligible à exporter du bœuf et des produits de bœuf au Japon.
2. The slaughtered cattle were not suspect or confirmed BSE cases, nor known cohorts of BSE cases.(1) / Les bovins abattus n'étaient pas des cas soupçonnés ou des cas confirmés d'ESB, ou connus comme étant des cohortes de cas d'ESB.(1)
 3. The slaughtered cattle were subjected to ante-mortem and post-mortem veterinary inspection by the Competent Authority at the time of slaughter in an establishment designated by the Competent Authority as eligible to export beef products to Japan and were approved for human consumption. / Les bovins abattus ont été soumis à une inspection vétérinaire ante-mortem et post-mortem par l'Autorité compétente lors de l'abattage dans un établissement désigné par l'Autorité compétente comme admis à exporter au Japon et sont jugés propres à la consommation humaine.
 4. All the required conditions described in the "Standards for the Slaughter of cattle and Processing of Beef Products Eligible for Export to Japan" were fulfilled.(2) / Toutes les conditions décrites dans les « Normes relatives à l'abattage des bovins et à la transformation des produits du boeuf admissibles à l'exportation au Japon » ont été remplies.(2).
 5. At the designated facilities, the beef products destined for export to Japan were processed in such a way as to prevent contamination with the agents of animal infectious disease.(3) / À les établissement désigné, les produits de boeuf destinés à l'exportation au Japon ont été transformés de façon à prévenir la contamination par des vecteurs de maladies animales infectieuses.(3).

Done at / Fait à

on / le

.....

.....

Seal / Cachet

.....
Signature of the official veterinarian/ Signature du vétérinaire officiel

.....
(Name in capital letters, qualification and title)/ (nom en lettres majuscules, qualification et titre)

⁽¹⁾ cohorts of BSE cases are cattle which, during their first year of life, were reared with the BSE case during its first year of life, and which investigation showed consumed the same potentially contaminated feed during that period, or if the results of the investigation are inconclusive, all cattle born in the same herd as, and within 12 months of the birth of, the BSE case. / les cohortes de cas d'ESB sont les bovins qui, durant leur première année d'existence, ont été élevés avec le cas d'ESB au cours de sa première année de vie, et selon les conclusions de l'enquête épidémiologique, ont consommé le même aliment potentiellement contaminé pendant cette même période, ou si les conclusions de l'enquête ne sont pas probantes, tout bovin nés dans le même troupeau que le cas d'ESB à l'intérieur des 12 mois de la naissance de ce dernier.
⁽²⁾ Products produced in accordance with Canadian requirements and additional requirements articulated in Annex F are deemed to satisfy these conditions. / Les produits fabriqués selon les exigences canadiennes et les exigences additionnelles fournies à l'annexe F sont jugés conformes aux normes.
⁽³⁾ Means that the beef product was handled in a hygienic manner in establishments eligible for export to Japan it was not exposed to contamination prior to export. / Signifie que le produit de boeuf a été manipulé de façon hygiénique dans les établissements admis à exporter au Japon et qu'il n'a pas été exposé à une contamination avant l'exportation.